



UK Government

**COSA FARE
QUANDO
QUALCUNO
MUORE
DURANTE
LA PANDEMIA DI
COVID-19**

Questa brochure può esservi utile se avete perso qualcuno durante la pandemia di Covid-19.

Le informazioni sono applicabili sia ai decessi da Covid-19 sia ai decessi dovuti ad altre cause. Queste indicazioni, rivolte a chi vive in Inghilterra, completano le informazioni della brochure "Cosa fare quando qualcuno muore" disponibile su [gov.uk/when-someone-dies](https://www.gov.uk/when-someone-dies).

Questa brochure fornisce informazioni importanti per aiutare le famiglie, gli amici o i parenti stretti colpiti da un lutto a prendere decisioni importanti durante questa emergenza nazionale. Spiega i passi successivi, risponde alle domande e offre indicazioni per trovare l'aiuto e il supporto disponibili.

Risponde anche alle domande più frequenti per i casi di decesso che si verificano durante la pandemia di Covid-19. Nelle parti successive della brochure sono disponibili maggiori dettagli su ciascun elemento.

- **È possibile celebrare i funerali? Chi può parteciparvi?**

- o I funerali possono ancora essere celebrati ma nell'osservanza delle misure di distanziamento sociale attualmente in vigore. Di conseguenza, il numero dei partecipanti alla cerimonia funebre deve essere limitato. Per ulteriori consigli, consultate questo documento e visitate [gov.uk/government/publications/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic](https://www.gov.uk/government/publications/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic)

- **I funerali dovrebbero svolgersi nel più breve tempo possibile?**

- o Sì, devono svolgersi il più presto possibile. In questa brochure sono disponibili ulteriori consigli su come facilitarli.

- **Quale supporto finanziario è disponibile?**

- o È disponibile una gamma di supporti finanziari, a cui potreste avere diritto, destinati alle persone colpite da lutto. Per ulteriori dettagli, consultate [gov.uk/when-someone-dies](https://www.gov.uk/when-someone-dies).

- **Dove posso ricevere un sostegno emotivo per il lutto?**

- o Quando si vive un lutto, si può andare incontro a un periodo estremamente difficile e complicato. Probabilmente sarà ancora più difficile per coloro che vengono colpiti da lutto ed eventi dolorosi durante la pandemia di Covid-19. Le informazioni su dove cercare aiuto sono esposte di seguito e su **[gov.uk/coronavirus-funeral-advice](https://www.gov.uk/coronavirus-funeral-advice)**

- **Come posso partecipare al lutto se non posso andare al funerale?**

- o Celebrare i funerali online, creare libri delle condoglianze online o celebrare eventi commemorativi aggiuntivi in una data successiva può aiutare coloro che non possono partecipare al funerale. Questo documento espone ulteriori suggerimenti.

Passi da compiere quando si verifica un decesso

1. Registrare il decesso

Salvo il caso di segnalazione al coroner, il decesso dovrà essere registrato dall'Ufficiale di stato civile entro 5 giorni.

Per i dettagli sulle modifiche alla registrazione dei decessi durante l'epidemia di Covid-19, contattate il vostro ufficiale locale. Le indicazioni e gli aiuti per individuare l'ufficio della vostra zona sono disponibili su **[gov.uk/register-a-death](https://www.gov.uk/register-a-death)**.

Il medico che ha firmato il Certificato medico che attesta la causa del decesso potrebbe avere comunicato i vostri dati all'ufficiale così da consentirgli di contattarvi per organizzare la registrazione. Tuttavia, potreste voler contattare l'Ufficio di stato civile il più presto possibile in modo da completare il processo di registrazione e procedere con l'organizzazione del funerale.

Durante il periodo del Covid-19, l'ufficiale emetterà un "certificato per la sepoltura o la cremazione" per autorizzare la sepoltura o la cremazione e potrà anche inviarne una copia all'agenzia funebre di vostra scelta. La vostra agenzia funebre vi consiglierà su eventuali altri moduli richiesti prima di poter procedere con la sepoltura o la cremazione.

L'ufficiale può rilasciarvi una o più copie del certificato di morte, che vi serviranno nel caso in cui vi sia un'eredità da amministrare.

2. Organizzare il funerale

Durante l'epidemia di Covid-19, i funerali continueranno a essere celebrati. I fornitori di servizi funebri, come agenzie e case funerarie, restano aperti.

Per garantire che le organizzazioni che si occupano dei funerali riescano a gestire il maggior numero di decessi, è importante che **i funerali non subiscano ritardi**. Pur comprendendo quanto tutto questo sarà difficile per voi, per la sicurezza di tutti le attuali indicazioni rimarranno in vigore **per il prossimo futuro**.

Normalmente è possibile celebrare il funerale solo dopo l'avvenuta registrazione del decesso. Anche se molte persone si avvalgono di un'agenzia funebre, potete scegliere di organizzare il funerale autonomamente (consultate **naturaldeath.org.uk/** per consigli su come organizzare da soli un funerale). Potete anche contattare l'Ufficio cimiteri e cremazioni del vostro comune per ricevere consigli nel caso in cui desideriate organizzarvi autonomamente.

Se decidete di avvalervi di un'agenzia funebre, potete scegliere tra le appartenenti a una delle seguenti organizzazioni:

1. National Association of Funeral Directors (Associazione nazionale delle agenzie funebri)
2. The National Society of Allied and Independent Funeral Directors (SAIF - Società nazionale delle agenzie funebri autonome unite)

Non siete vincolati all'uso di una particolare agenzia funebre ma potete consultarne diverse per confrontare i relativi servizi e prezzi.

Alcuni comuni prevedono i propri servizi funebri. Inoltre la British Humanist Association (Associazione umanistica britannica) e l'Institute of Civil Funerals (Istituto per i funerali civili) possono fornirvi una consulenza sui servizi funebri non religiosi.

Se decidete di rivolgervi a un'agenzia funebre, la salma sarà traslata presso una casa funeraria o una camera ardente. A causa del Covid-19, **potrebbe non essere consentita la visita alla casa funeraria**. Dovete attenervi alle indicazioni della vostra agenzia funebre e dell'autorità locale.

Vi consigliamo di **non partecipare a riti o pratiche che comportino il contatto ravvicinato con la salma**. Qualora vi siano aspetti inerenti alla fede che includano il contatto ravvicinato con la salma, tale contatto deve essere **limitato a coloro che indossano dispositivi di protezione individuale**

(DPI) sotto la supervisione di personale formato nell'uso appropriato dei DPI. Potete discutere con la vostra agenzia funebre sulla possibilità di organizzare in sicurezza una visita durante il servizio di lavaggio, vestizione e conduzione di altre prescrizioni religiose. Tuttavia, **potrebbe non essere possibile visitare la camera ardente**. Anche i gruppi religiosi comunitari possono offrirvi consigli su cosa è possibile fare.

3. Comunicare il decesso al governo

Il servizio Tell Us Once vi consente di informare gli uffici del governo centrale e locale e una serie di sistemi di previdenza pubblici quando si verifica un decesso. L'Ufficiale di stato civile vi fornirà un numero di riferimento unico al momento della registrazione del decesso o del rilascio del certificato di morte provvisorio. Potete quindi accedere al servizio online o via telefono. Per maggiori informazioni, consultate **gov.uk/tell-us-once**.

Dovrete anche informare separatamente le banche, le aziende fornitrici di utenze, i locatori o le associazioni di edilizia abitativa sociale.

Potreste non riuscire ad accedere al servizio Tell us Once se:

- Il vostro ufficio di stato civile locale non offre il servizio Tell Us Once
- La persona è deceduta all'estero in un **Paese in cui il servizio Tell Us Once non è disponibile**
- Non riuscite o avete difficoltà a utilizzare i servizi online

Se non siete in grado di accedere al servizio Tell Us Once, dovete contattare le organizzazioni pertinenti singolarmente. Possono essere incluse le seguenti organizzazioni:

- HMRC (Agenzia delle entrate e delle dogane del Regno Unito)
- National Insurance Contributions Office (Ufficio contributi di previdenza sociale)
- Child Benefit Office (Ufficio degli assegni familiari)
- Tax Credit Office (Ufficio crediti d'imposta)
- Ministero del lavoro e delle pensioni
- Pension Tracing Service / Veterans UK (Servizio di tracciamento pensioni/ Veterani del Regno Unito per le pensioni delle forze armate)
- Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA - Agenzia per il rilascio delle patenti di guida)

4. Preparazione per il funerale

Si raccomanda caldamente a comunità, organizzazioni e individui di adottare misure per ridurre il rischio di diffusione dell'infezione Covid-19 tra i partecipanti al lutto che si sono radunati per rendere omaggio al defunto. Si prega di prestare particolare attenzione alla tutela delle persone clinicamente vulnerabili e maggiormente soggette a sviluppare sintomi gravi. Tali misure includono:

- Massima limitazione del numero dei partecipanti in modo da garantire il mantenimento di una distanza di sicurezza di almeno **2 metri** (6 piedi) tra gli individui. Oltre al responsabile e agli addetti dell'agenzia funebre, e all'officiante religioso, devono essere ammessi solo:
 - o I familiari conviventi del defunto
 - o I parenti più prossimi e/o gli amici stretti fino al numero massimo consentito.
- Le **dimensioni e le condizioni del luogo di ritrovo** determineranno il numero massimo di partecipanti consentito per agevolare il distanziamento fisico, sebbene tale numero debba essere quanto più possibile ridotto. A tale scopo, i gestori del luogo di ritrovo possono stabilire un limite massimo di partecipanti a cui occorrerà attenersi, quindi ne informeranno l'agenzia funebre.
- I partecipanti al lutto dovranno rispettare le indicazioni sull'**igienizzazione delle mani** in modo da prevenire la diffusione del contagio.
- I partecipanti al lutto dovranno osservare i consigli sul **distanziamento sociale anche durante il viaggio di andata e ritorno alla/dalla cerimonia funebre**.
- I partecipanti al lutto che, pur risultando asintomatici, stanno osservando **l'auto-isolamento di 14 giorni** a causa di familiari conviventi che hanno manifestato i sintomi della Covid-19, dovrebbero essere **ammessi a partecipare personalmente al funerale** nel caso in cui lo desiderino, mettendo in atto le procedure di minimizzazione del rischio di trasmissione.
- Anche i partecipanti al lutto **clinicamente vulnerabili o in gruppi protetti dovrebbero essere ammessi**, mettendo in atto le procedure di minimizzazione del rischio di trasmissione.

- Eventuali partecipanti al lutto che **manifestino sintomi di Covid-19 (come tosse continua o febbre) non dovrebbero partecipare al funerale** poiché rappresentano un rischio per gli altri; è opportuno considerare una partecipazione da remoto.

Molte famiglie stanno programmando **eventi commemorativi aggiuntivi da tenersi in date successive o lo svolgimento di commemorazioni online** così da consentire a un maggior numero di partecipanti di rendere omaggio al defunto in sicurezza. Anche un libro delle condoglianze online può essere utile. Aiutare a pianificare una cerimonia anche nell'impossibilità di partecipare personalmente può offrire una sensazione di consolazione alle persone in lutto.

I partecipanti devono consultare le ultime indicazioni del Governo sui viaggi e sul distanziamento sociale. I partecipanti al funerale devono utilizzare gli **hotel** nel caso in cui il ritorno a casa sia impraticabile.

Per gli ultimi consigli in materia di funerali, dovete consultare l'autorità locale, l'agenzia funebre, l'autorità religiosa di riferimento e/o **GOV.UK**.

5. Gestione dell'eredità

Se siete amici o parenti stretti del defunto oppure gli esecutori del suo testamento, probabilmente dovrete occuparvi delle sue volontà, liquidità e proprietà.

Dovete presentare la domanda di omologazione del testamento per ottenere il diritto legale di gestire l'eredità del defunto. Per maggiori dettagli, consultate gov.uk/applying-for-probate.

Come parte della richiesta di omologazione del testamento, dovete valutare la liquidità, le proprietà e i possedimenti ("eredità") del defunto. Per valutare l'eredità, dovete completare 3 compiti principali:

1. Contattare organizzazioni come banche o aziende fornitrici di utenze in merito ad attività e passività del defunto.
2. Stimare il valore dell'eredità. Questo inciderà sulle modalità di riferimento del valore all'HMRC e sui termini ultimi di segnalazione e pagamento di eventuali tasse di successione. Molte eredità non vengono tassate.
3. Riferire il valore all'HMRC (Agenzia delle entrate e delle dogane del Regno Unito).

Per maggiori dettagli e supporto su ciascuna fase, consultare **gov.uk/valuing-estate-of-someone-who-died**

Dovrete anche aggiornare i registri immobiliari:

- In caso di decesso di un proprietario
 - o In caso di decesso di un proprietario, compilate il modulo DJP (decesso del proprietario) per rimuovere il nome dal registro.
 - o Inviare il modulo compilato all'HM Land Registry (Catasto) insieme a una copia ufficiale del certificato di morte.
- In caso di decesso dell'unico proprietario di un bene immobile, tale bene viene normalmente trasferito a:
 - o la persona che eredita il bene (detta "il beneficiario"), o
 - o una terza parte, ad esempio un acquirente del bene.

Maggiori dettagli e collegamenti alla documentazione pertinente sono disponibili qui: **www.gov.uk/update-property-records-someone-dies**

Decesso segnalato al coroner

Un medico può riferire un decesso al coroner per numerosi motivi, tra cui:

- Causa del decesso sconosciuta
- Morte violenta o non naturale
- Decesso improvviso e privo di spiegazione

Il coroner può stabilire la necessità di effettuare un'autopsia per scoprire le cause del decesso. L'esame può essere eseguito presso un ospedale o un obitorio pubblico. Dopo l'autopsia, nel caso in cui la salma venga rilasciata senza inchiesta, il coroner invierà un modulo (modulo rosa o modulo 100B) all'ufficiale di stato civile con la dichiarazione della causa del decesso. Il coroner invierà anche un "Modulo del coroner - modulo cremazione 6" all'autorità per la cremazione se la salma è destinata alla cremazione o un "Ordine del coroner per la sepoltura" se la salma è destinata alla sepoltura. Potete quindi registrare il decesso e ricevere copia del certificato di morte.

Il coroner deve avviare un'inchiesta se la causa del decesso rimane sconosciuta o se sussiste la probabilità che la persona sia stata vittima di morte violenta o non naturale, oppure sia deceduta in carcere o sotto custodia delle forze dell'ordine.

- Potete registrare il decesso solo al termine dell'inchiesta.
- Il coroner può fornire un certificato di morte provvisorio per provare il decesso della persona. Potete utilizzare questo certificato per comunicare il decesso alle organizzazioni e presentare la domanda di omologazione del testamento.
- Al termine dell'inchiesta, il coroner comunicherà all'ufficiale di stato civile cosa inserire nel registro.

Sostegno emotivo per il lutto

Quando si perde un amico o un congiunto si può andare incontro a un periodo estremamente difficile e complicato. Probabilmente sarà ancora più difficile per coloro che vengono colpiti da lutto ed eventi dolorosi durante la pandemia di Covid-19.

Le persone colpite da un lutto devono affrontare un ulteriore trauma: le misure di distanziamento sociale impediscono di rendere omaggio al defunto nel modo desiderato. Questo evento può essere particolarmente gravoso per coloro che stanno vivendo l'isolamento in solitudine, e può essere ancora più difficile mettersi in contatto con la consueta rete di supporto.

Potrebbe essere opportuno osservare i consigli seguenti, utili per affrontare le difficoltà che un lutto comporta:

Cosa fare

- Prendetevi il giusto tempo per dormire (le solite ore), riposarvi e rilassarvi, mangiate regolarmente e in modo sano.
- Dite alle persone di che cosa avete bisogno.
- Parlate con persone di fiducia. Non dovete necessariamente confidarvi con tutti, ma scegliere di non parlare con nessuno spesso non aiuta.
- Siate attenti quando siete in casa o quando guidate l'auto o un motociclo: gli incidenti sono più frequenti dopo un evento traumatico o stressante.
- Cercate di ridurre le richieste che vi arrivano dall'esterno e per il momento non assumetevi ulteriori responsabilità.
- Organizzatevi per recarvi in un posto in cui vi sentiate sicuri e ripercorrete con calma ciò che è accaduto nella vostra mente. Non sforzatevi di compiere questa operazione se al momento i vostri sentimenti sono ancora troppo forti.

Cosa evitare

- Soffocare questi sentimenti. Chiedetevi piuttosto se non sarebbe utile parlarne con una persona di fiducia. I ricordi potrebbero non scomparire immediatamente.
- Provare imbarazzo per i vostri sentimenti e pensieri o per quelli degli altri. Si tratta di reazioni normali di fronte a eventi molto stressanti.
- Evitare le persone di cui vi fidate.

Esistono numerosi servizi e organizzazioni che possono supportare voi e la vostra famiglia durante un lutto, ad esempio:

- Trovare i servizi di sostegno per il lutto del vostro comune.
 - o **[gov.uk/find-bereavement-services-from-council](https://www.gov.uk/find-bereavement-services-from-council)**
- Informazioni e supporto per il lutto dell'NHS (Servizio sanitario nazionale)
 - o **[nhs.uk/conditions/stress-anxiety-depression/coping-with-bereavement/](https://www.nhs.uk/conditions/stress-anxiety-depression/coping-with-bereavement/)**
- Guida dettagliata del governo per affrontare un lutto.
 - o **[gov.uk/after-a-death](https://www.gov.uk/after-a-death)**
- La Cruse Bereavement Care offre risorse su come l'attuale pandemia può incidere su lutti ed eventi dolorosi e su come supportare i bambini durante l'epidemia.
 - o **[cruse.org.uk/get-help/coronavirus-dealing-bereavement-and-grief](https://www.cruse.org.uk/get-help/coronavirus-dealing-bereavement-and-grief)**
 - o **[cruse.org.uk/coronavirus/children-and-young-people](https://www.cruse.org.uk/coronavirus/children-and-young-people)**
 - o Numero di telefono 0808 808 1677
- At a Loss offre segnalazioni e servizi in tutto il Regno Unito oltre a servizi di consulenza online.
 - o **[ataloss.org](https://www.ataloss.org)**

- The Compassionate Friends offre supporto alle famiglie dopo la perdita di un bambino di qualsiasi età e per qualsiasi causa.
 - o **tcf.org.uk**
 - o Numero di telefono 0345 123 2304
- La Childhood Bereavement Network offre informazioni e collegamenti alle organizzazioni di supporto nazionali e locali.
 - o **childhoodbereavementnetwork.org.uk**
- Il supporto specifico per la comunità LGBT è offerto da:
 - o Switchboard - un servizio di ascolto per persone LGBT+ disponibile via telefono, e-mail e messaggistica istantanea **switchboard.lgbt**
 - o MindOut - servizi di sostegno e supporto online per migliorare la salute mentale e il benessere delle comunità LGBTQ. **mindout.org.uk**
 - o London Friend - offre supporto alla salute mentale, includendo forum di supporto tra pari, video consulenze e piani di prevenzione per le crisi di salute mentale. **londonfriend.org.uk**
 - o LGBT Foundation - offre consulenza, la possibilità di stringere amicizie e una helpline. **lgbt.foundation**
- Il supporto specifico per le minoranze etniche (BAME) è offerto da:
 - o Il vostro comune, che potrebbe disporre di servizi specifici BAME sul suo sito web.
 - o Le opzioni di consulenza BAME, che potrebbero essere disponibili presso qualsiasi servizio di supporto scelto.
 - o Il BAATN (Rete di terapia per la comunità nera, africana e asiatica) che rappresenta una vasta comunità di consulenti e psicoterapisti di tradizione nera, africana, asiatica e caraibica nel Regno Unito. Tenete presente che questo servizio è a pagamento. **baatn.org.uk** | 020 3600 0712

Potete contattare il vostro medico di famiglia (GP) o la helpline NHS 111 in merito a probabili sintomi di ansia, depressione o disordine post traumatico. Un ulteriore supporto per queste problematiche è offerto attraverso il servizio NHS Choices (ora **NHS.uk**) oppure dall'ente benefico Samaritans al numero 08457 90 90 90.

Questa guida è per l'Inghilterra. Il supporto è disponibile anche in Scozia, Nord Irlanda e Galles.